



## Le festival Viñetas 2022

publié le 03/10/2022

### Descriptif :

Du 28 septembre au 9 octobre 2022 se tiendra, à Poitiers, la deuxième édition du festival Viñetas, consacré de manière exclusive à la bande dessinée espagnole et hispano-américaine et, de ce fait, unique en France.

### Sommaire :

- Les invités
- Le programme
- Pour aller plus loin

Du **28 septembre au 9 octobre 2022** se tiendra, à Poitiers, la deuxième édition du **festival Viñetas**, consacré de manière exclusive à la bande dessinée espagnole et hispano-américaine et, de ce fait, unique en France.



Affiche Festival Viñetas 2022

Parmi les nombreuses activités prévues au programme, la grande exposition « **Expo Viñetas** : la BD hispanique

aujourd'hui » consacrée aux auteurs invités à participer au festival au Palais des ducs d'Aquitaine, l'**exposition rétrospective** consacrée à Kim à la Médiathèque François Mitterrand, et les **projections de film en VO** au cinéma Le Dietrich sont prévues pour un public lycéen. Au programme du Dietrich, cette année : *El sueño de Malinche* (2019), un film réalisé par Gonzalo Suárez et dessiné par Pablo Auladell, et *De profundis* (2007) de Miguelanxo Prado, respectivement les 6 et 7 octobre.<sup>1</sup>

Fruit de la collaboration entre Alain Bègue, professeur d'études hispaniques à l'Université de Poitiers, Emma Herrán Alonso, professeur d'espagnol au Lycée Nelson Mandela, et Alfonso Zapico, auteur lauréat du Prix national de la bande dessinée en Espagne en 2012, le festival Viñetas est organisé par l'association culturelle « Ménines ».

[Le dépliant de l'édition 2022 du Festival Viñetas](#) ↗

[La brochure-programme du Festival Viñetas 2022](#) ↗

### ● Les invités

Pour cette deuxième édition, le festival accueillera à nouveau des auteurs espagnols et hispano-américains parmi les plus renommés : **Antonio ALTARRIBA, Pablo AULADELL, Javi DE CASTRO, Javier DE ISUSI, Sergio GARCÍA, Jorge GONZÁLEZ, KEKO, KIM, Pepe LARRAZ, MAX, Albert MONTEYS, Alberto MONTT, Lola MORAL, Álvaro ORTIZ, Sole OTERO, Ana PENYAS, Laura PÉREZ, Miguelanxo PRADO, Josune URRUTIA et Lucas VARELA**, lauréat du Prix des Lycéens 2022.

Cinq créateurs seront ainsi de retour à Poitiers : **Antonio Altarriba**, en sa qualité de fondateur et directeur de la Fondation Arte de Volar, dédiée à la promotion de la création et de la recherche sur la bande dessinée ; **Kim**, qui fera l'objet d'un hommage par le biais d'une exposition rétrospective à la Médiathèque François-Mitterrand (du mercredi 28 septembre au samedi 22 octobre 2022) ; **Álvaro Ortiz et Sole Otero**, invités comme auteurs de bande dessinée de jeunesse, point que nous tenions à développer.

Seront également présents **Jean-Philippe Martin**, conseiller scientifique à la Cité Internationale de la Bande Dessinée et de l'Image (Angoulême) ; **Pili Muñoz**, directrice de la Maison des Auteurs (Angoulême) ; Fernando Tarancón, cofondateur des éditions Astiberri (Bilbao, Espagne) ; et **Thomas Dassance**, responsable des éditions iLatina (Ustaritz, Pyrénées-Atlantiques).

Les **enjeux de la traduction** en BD seront abordés par **Alexandra Carrasco-Rahal** et **Hélène Dauniol-Remaud**, toutes deux traductrices professionnelles.

### ● Le programme

Plusieurs activités sont prévues, dans le cadre du festival Viñetas, à destination du grand public, de l'enseignement secondaire et de l'enseignement supérieur.

#### ○ Projection de deux films d'animation

Les **activités les plus adaptées à un public lycéen** sont les deux séances de cinéma d'animation au Dietrich de Poitiers ont été spécialement programmées pour accueillir un **public lycéen**.

Le cinéma Le Dietrich projettera deux œuvres : *El sueño de la Malinche*, film réalisé par Gonzalo Suárez et illustré par Pablo Auladell et *De profundis*, film d'animation expérimental de Miguelanxo Prado (jeudi 6 et vendredi 7 octobre respectivement à 9h30).

Les visionnages des films seront suivis d'un dialogue avec Pablo Auladell et Miguelanxo Prado.

**(Réservations) :** Cinéma Le Dietrich 34, Bd Chasseigne, Tél. : 05 49 01 77 90)

#### - *El sueño de Malinche*, de Gonzalo Suárez et Pablo Auladell

*El sueño de Malinche* (Espagne, 2019), écrit et réalisé par le cinéaste **Gonzalo Suárez**, est un film basé sur des dessins du célèbre dessinateur et illustrateur espagnol **Pablo Auladell**, lauréat du Prix national de bande dessinée en Espagne (2016), qui recrée la rencontre mythique entre **Hernán Cortés** et **Moctezuma** par le truchement d'une

femme que l'on appela **Malinche**.

En 2018, à la demande du Musée Reina Sofía, Gonzalo Suárez a réalisé l'œuvre *El sueño de Malinche*, après 12 ans d'absence de tournage. Le film rappelle comment, au milieu des batailles, une femme a contribué de manière décisive à la conquête du Mexique grâce à une arme secrète d'une grande puissance : la parole.

**Le film est un poème tragique filmé de 40 minutes**, écrit à partir de chroniques espagnoles, de **transcriptions en nahuatl**, de certains codex mexica et du travail d'historiens de la **Conquête du Mexique**.

Il s'appuie également sur la **musique de Luis Mendo** et la voix des acteurs **Carmelo Gómez, Ana Álvarez, Marian Álvarez, Santiago Meléndez, Clara Sanchís et Pablo Guerrero**.

[Espagne, 2019, film, 40 mn. **Réalisation : Gonzalo Suárez. Scénario : Gonzalo Suárez. Illustrations : Pablo Auladell**]

#### - *De profundis*, de Miguelanxo Prado

*De Profundis* est une merveilleuse histoire, onirique, inspirée des **mythes des cultures atlantiques**, des peuples tournés vers l'Océan. Adoptant la structure simple des narrations traditionnelles et recréant les fabuleuses sensations des contes mythologiques, le film met en scène un peintre rêvant de devenir marin et pêcheur et une femme violoncelliste, tous deux amoureux l'un de l'autre et partageant une maison au beau milieu de la mer. Lorsqu'il meurt noyé pendant une tempête, le peintre-marin sera guidé par une sirène à travers un parcours sous-marin, d'initiation, transformateur, tout au long duquel il fera la connaissance du chasseur de congères, de la bergère des méduses, du troupeau des grands cétacés, et visitera une ville submergée... Ce voyage dans les profondeurs lui permettra, de manière fabuleuse, de retrouver la femme qu'il aime.

Il a fallu 5 ans de travail à **Miguelanxo Prado** et à son compagnon musicien **Nani García** pour réaliser ce long-métrage contemplatif de 80 mn, décrit par le journal espagnol **El País** comme étant « un voyage maritime dans la zone secrète de l'être humain, dans les fonds suggestifs et turbulents de la mer et de la psyché.

[Espagne, 2006, animation, 1h15, sans dialogue]

#### ○ Expo Viñetas : la BD hispanique aujourd'hui

Dès le 28 septembre 2022, **le Palais des ducs d'Aquitaine** (Poitiers) accueillera, dans sa « salle des pas perdus », une exposition générale consacrée aux auteurs invités à participer au festival. Des planches tirées de leurs œuvres auront pour double propos de faire découvrir le travail de ces auteurs de renom et d'illustrer le **processus de la création en bande dessinée**. L'exposition ainsi conçue aura lieu du mercredi 28 septembre au dimanche 9 octobre 2022.

**Réservation conseillée** : Le Palais. Place Alphonse Lepetit Tél. : 06 75 32 16 64 [palais@poitiers.fr](mailto:palais@poitiers.fr)

#### ○ Expo Kim : la vie et la BD

Un hommage sera rendu à **Joaquim Aubert Puigarnau** par le biais d'une exposition rétrospective à la Médiathèque François-Mitterrand du mercredi 28 septembre au samedi 8 octobre 2022.

Lieu : Médiathèque François-Mitterrand 4, Rue de l'Université. **Tél. : 05 49 52 31 51**

#### ○ Tables rondes

Sont également prévues plusieurs rencontres thématiques avec les auteurs, toutes modérées par l'auteur **Antonio ALTARRIBA**. Celles-ci auront lieu pendant toute la durée du festival, tous les jours, en fin d'après-midi et en soirée à l'Espace Mendès France et porteront sur les sujets suivants :

#### **Traduire la bande dessinée**

Mercredi 5 octobre, Sciences Po, Campus de Poitiers, Amphi Freire, 16h-18h

Les enjeux de la traduction en BD seront abordés par Alexandra **CARRASCO-RAHAL** et Hélène **DAUNIOL-REMAUD**, traductrices professionnelles.

**Inscription en ligne obligatoire**.

#### **Les procédés narratifs de la bande dessinée**

Jeudi 6 octobre, Médiathèque François-Mitterrand, 16h-18h

Interviendront les auteurs **Pablo AULADELL, Javi DE CASTRO, Lola MORAL, Miguelanxo PRADO et Josune URRUTIA.**

### **Aux frontières de la réalité**

Jeudi 6 octobre, Le Palais, 18h30-20h30

Participeront à cette table ronde **Pepe LARRAZ, Albert MONTEYS, Alberto MONTT, Álvaro ORTIZ et Laura PÉREZ.**

### **L'industrie de la bande dessinée en Espagne**

Vendredi 7 octobre, Espace Mendès France, 16h-18h

Cette table ronde sera animée par l'auteur **Antonio ALTARRIBA**, président de la Fondation **El arte de volar** (Bilbao, Espagne), **Jean-Philippe MARTIN**, conseiller scientifique à la Cité Internationale de la Bande Dessinée et de l'Image (Angoulême), **Pili MUÑOZ**, directrice de la Maison des auteurs (CIBDI, Angoulême), **Fernando TARANCÓN**, fondateur et responsable des Éditions Astiberri (Bilbao, Espagne) et **Thomas DASSANCE**, responsable d'iLatina éditions (Ustaritz, France).

### **La bande dessinée et les défis du XXI<sup>e</sup> siècle : art et société**

Vendredi 7 octobre, Palais des ducs d'Aquitaine, 18h30-20h30

Avec les interventions de **Javier DE ISUSI, Sergio GARCÍA, Jorge GONZÁLEZ, KEKO et Ana PENYAS.**

### ● **Pour aller plus loin**

[Le site web du Festival Viñetas](#) 

(1) Les réservations sont à faire auprès des espaces concernés (Le Palais, Médiathèque, Le Dietrich)



**Académie  
de Poitiers**

**Avertissement : ce document est la reprise au format pdf d'un article proposé sur l'espace pédagogique de l'académie de Poitiers.**

**Il ne peut en aucun cas être proposé au téléchargement ou à la consultation depuis un autre site.**